



# Südtirol Refill Alto Adige

## Benutzerhandbuch

[www.refill.bz.it](http://www.refill.bz.it)



# Vorausgeschickt

Südtirol Refill Alto Adige ist ein freies Community-Projekt zur Erfassung kostenloser Trinkwasserquellen. Die Verantwortung für das Projekt Südtirol Refill Alto Adige liegt beim **Dachverband für Natur- und Umweltschutz Südtirol**. Das Projekt wurde lanciert, um einen kleinen Beitrag zur Vermeidung von Plastikmüll zu leisten. Und das bedeutet, der Dachverband stellt die Refill-Plattform zur Verfügung, den Inhalt liefert die Community. Weitere Infos finden sie im Online-FAQ unter [www.refill.bz.it/de/faq](http://www.refill.bz.it/de/faq).

Dieses Handbuch ist das offizielle Benutzerhandbuch für die Website [www.refill.bz.it](http://www.refill.bz.it). Die in diesem Werk genannten Soft- und Hardwarebezeichnungen sind in den meisten Fällen auch eingetragene Warenzeichen und unterliegen als solche den gesetzlichen Bestimmungen. Daher erfolgen alle Angaben ohne jegliche Verpflichtung oder Garantie. Die Autoren und Herausgeber übernehmen aus diesem Grund auch keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler und deren Folgen. Hinweise auf eventuelle Irrtümer werden gerne entgegengenommen.

## Verweise in diesem Dokument

Das Dokument enthält interne und externe Verweise. Wenn Sie auf einen internen Verweis klicken, springen Sie innerhalb des Dokuments; klicken Sie dagegen auf einen externen Verweis, öffnet sich eine Internetadresse. Im PDF sind interne Verweise schwarz und externe Verweise blau oder grün dargestellt. Klicken Sie auf einen blauen oder grünen Verweis, wird mit Ihrem Webbrowser eine Seite im Internet geöffnet.

## Herausgeber

Dachverband für Natur- und Umweltschutz in Südtirol EO  
Kornplatz 10  
I-39100 Bozen (BZ)  
Südtirol - Italien



Steuer-Nr.: 94005310217  
Tel. +39 0471 973700  
E-Mail: [office@umwelt.bz.it](mailto:office@umwelt.bz.it)  
PEC: [umwelt.bz.it@pec.it](mailto:umwelt.bz.it@pec.it)



## Autoren des User Guides:

Andreas Riedl  
Griseldis Dietl  
Kreatif GmbH

Dachverband für Natur- und Umweltschutz  
Dachverband für Natur- und Umweltschutz  
Screendesign & technische Umsetzung



# Tutorial

## Wie pflegt man Daten ein und hält sie aktuell?

Mit diesem Handbuch zeigen wir Ihnen Schritt für Schritt, wie man Daten auf der Plattform Südtirol Refill Alto Adige einpflegt und aktuell hält. Wir haben das Tutorial so übersichtlich und einfach wie möglich gehalten, damit Sie die Datenpflege weder Zeit noch Nerven kostet. Sie werden aber sehen: alle Schritte wären selbst ohne Handbuch verständlich und intuitiv.

Das Fundament des Refill-Projekts bildet OpenStreetMap (OSM), eine Plattform, auf der frei nutzbare Geodaten gesammelt, strukturiert und für die Nutzung durch jedermann vorgehalten werden. Diese Daten stehen unter einer freien Lizenz, der Open Database License. Kern des Projekts ist also eine offen zugängliche Datenbank aller beigetragenen Geoinformationen. Dort liegen auch die Daten der bereits über 1600 Brunnen, die auf unserer Plattform dargestellt werden. Sie wurden von Mitgliedern der weltweiten OSM-Gemeinschaft eingepflegt.

Unsere Plattform Südtirol Refill Alto Adige bietet nun zwei Möglichkeiten. Zum einen können zu schon bestehenden Datenpunkten relevante Informationen hinzugefügt werden, die einen Mehrwert für die Nutzer darstellen. Zum anderen können auch völlig neue Daten eingepflegt, also zusätzliche Brunnen verzeichnet und mit den notwendigen Informationen versehen werden. Durch unsere Plattform wird die für alle frei zugängliche OSM-Plattform also ergänzt, vervollständigt und stetig aktualisiert.

Und los geht's!



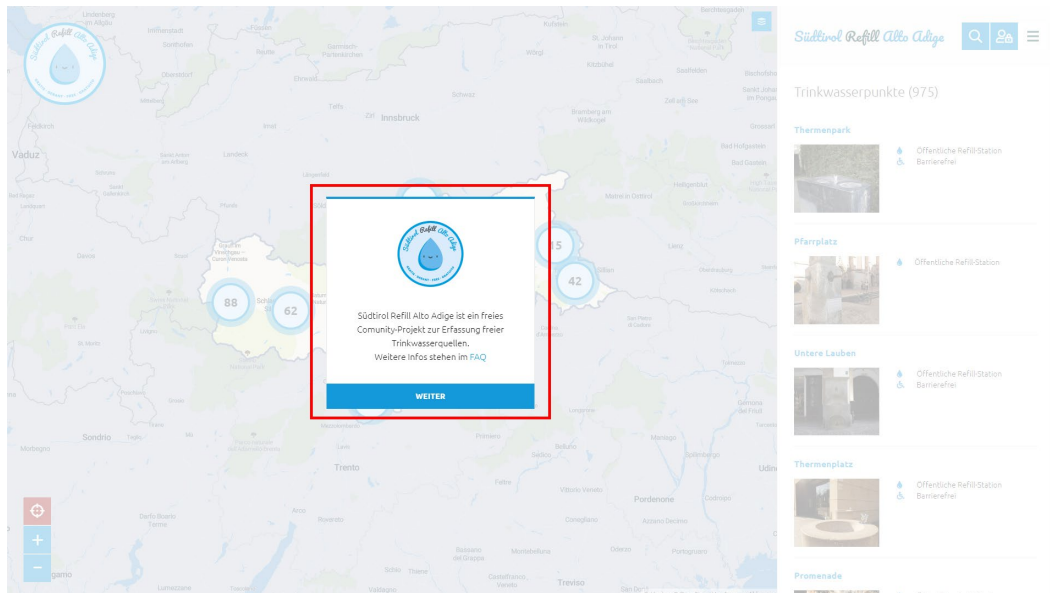
## 1. Refill-Seite öffnen

Im Browser die Webseite <https://www.refill.bz.it/> öffnen.

Alle gängigen Browser (Chrome, Firefox, Safari, Edge) werden unterstützt.

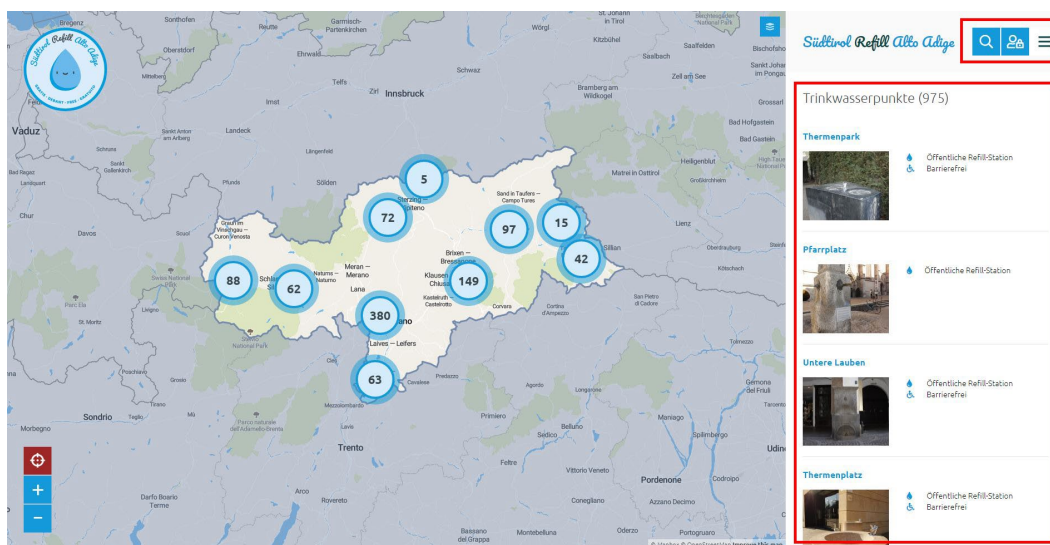
## 2. Erster Besuch

Die erstmalige Bestätigung des Info-Fensters ist erforderlich.



## 3. Anmeldung vorbereiten

Durch einen Klick auf das Info-Fenster landen Sie auf der Startseite mit dem Kartenausschnitt und einer Liste der Brunnen.





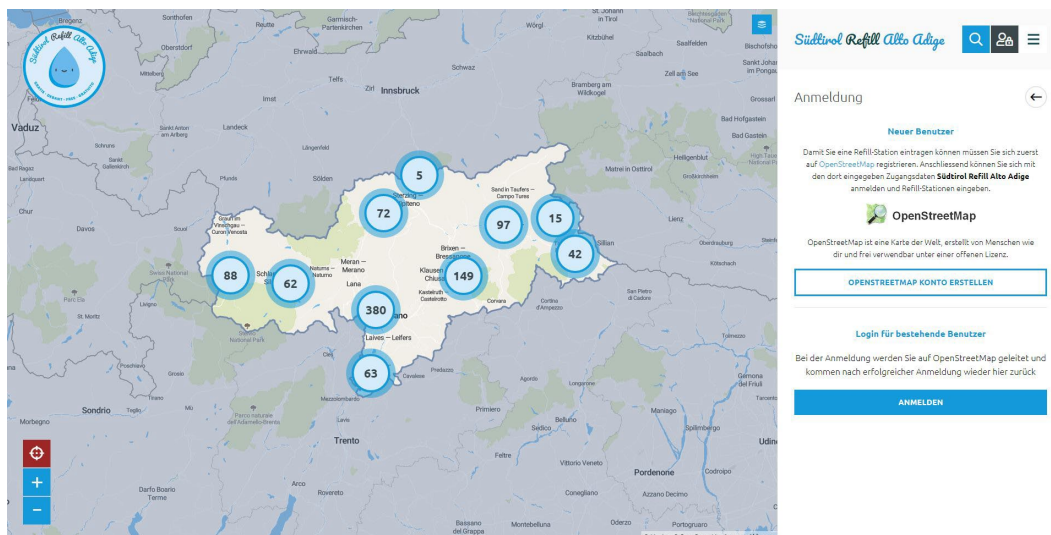
# Südtirol Refill Alto Adige



Für uns interessant ist vorerst nur die Anmeldefunktion. Sie ist rechts oben zu finden und öffnet sich durch einen Klick auf den mittleren Button, jenem mit dem stilisierten Männchen samt Schloss.

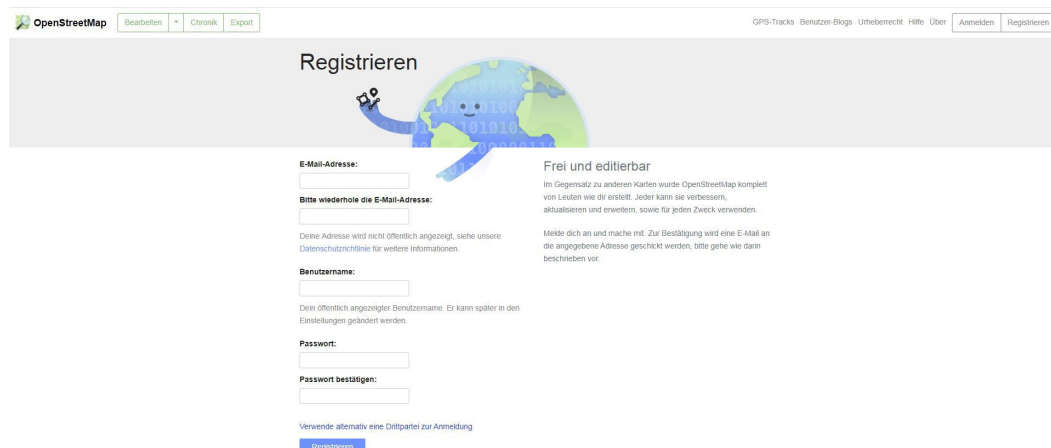
## 4. Anmeldung bei OSM

Ist die Anmeldefunktion geöffnet, kann man sich als bestehender OSM-Nutzer einloggen (untere Schaltfläche) oder einen neuen OSM-Nutzer anlegen. Wer sich noch nie bei OSM angemeldet hat, klickt auf die obere Schaltfläche mit der Aufschrift **OPENSTREETMAP KONTO ERSTELLEN**.



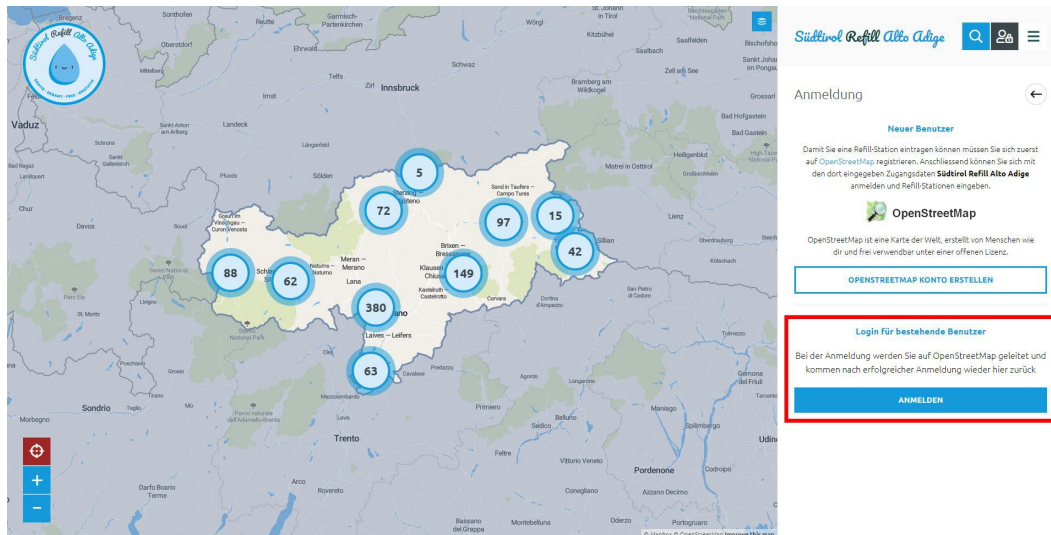
## 5. OSM-Nutzer (einmalig) anlegen

In einem neuen Browser-Tab öffnet sich folgende Seite.



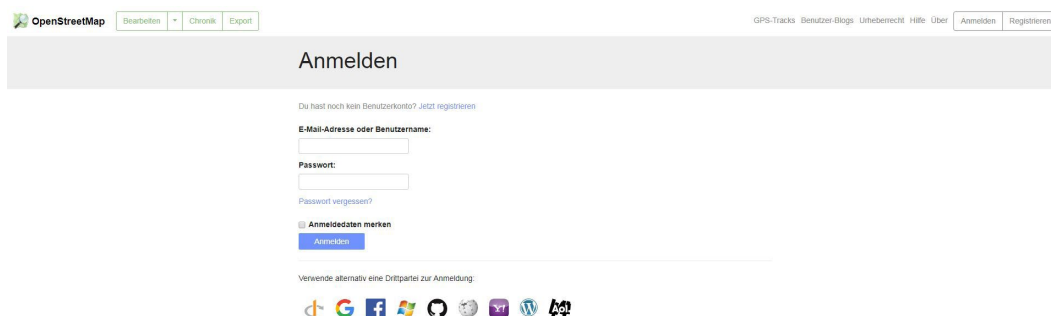


Wer noch nicht bei OSM als User aufscheint, muss sich hier einmalig anmelden. Dafür genügt das Ausfüllen der fünf offenen Felder. Mit dem so angelegten OSM-Benutzer kann man sich ab sofort auch auf Südtirol Refill Alto Adige anmelden und dort Daten pflegen. Den Umweg über das Erstellen eines OSM-Kontos braucht es bei einer zweiten Anmeldung also nicht mehr; es genügt in der Anmeldefunktion (siehe Punkt 3) vielmehr ein Klick auf die Schaltfläche **ANMELDEN**.



## 6. Bei Refill anmelden

Wer in der Anmeldefunktion auf **ANMELDEN** klickt, öffnet einen neuen Browser-Tab mit folgender OSM-Anmeldeseite:



Hat man E-Mail-Adresse bzw. Benutzername und Passwort eingegeben, fragt OpenStreetMap nach, ob man der Synchronisierung der Daten zwischen OSM und Refill zustimmt.



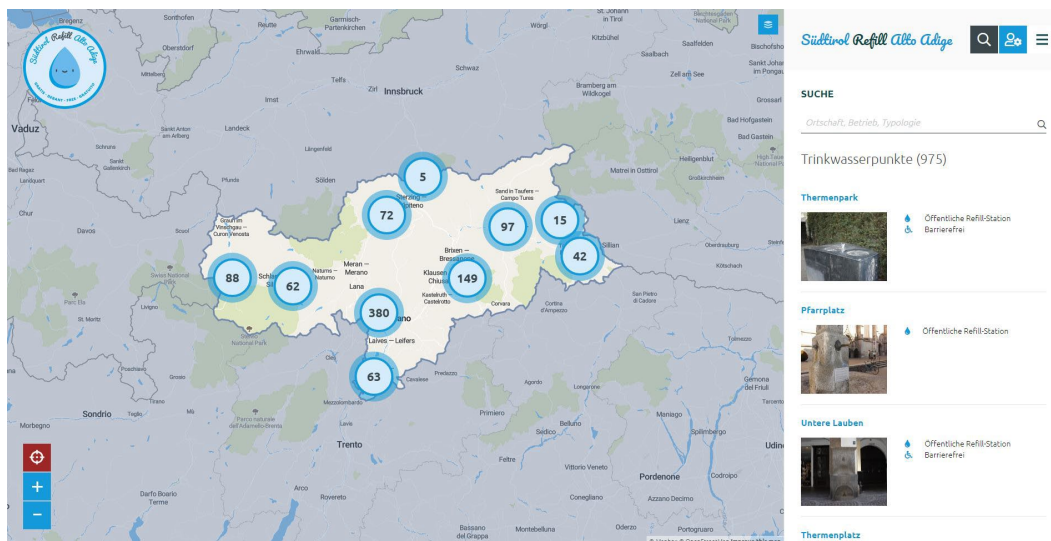
**Wichtig!!! Bitte alle Checkboxes angekreuzt lassen und „Zugriff gewähren“ klicken.**





## 7. Willkommen bei Refill!

Durch den Klick auf **ZUGRIFF GEWÄHREN** gelangt man zurück auf die Refill-Startseite. An der Ansicht hat sich gegenüber Punkt 2 nicht viel geändert. Die Anmeldung hat geklappt, nun können wir loslegen!



Nur der mittlere Menübutton rechts oben weist nun kein Schloss (anmelden) mehr auf, sondern zeigt eine Stellschraube (bearbeiten). Und das bedeutet: Herzlich willkommen bei Refill!



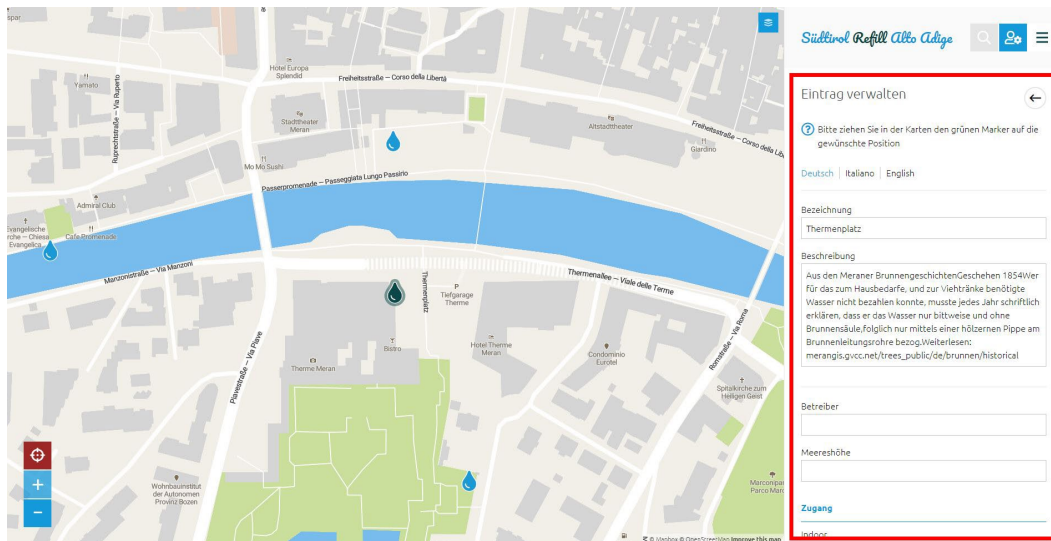
## 8. Bestehende Einträge zur Bearbeitung auswählen

Wer einen bestehenden Eintrag ändern, ergänzen oder aktualisieren möchte, muss diesen zunächst auswählen. Das geschieht durch einen Klick auf das entsprechende Tropfen-Symbol auf der Karte oder auf den zugehörigen Eintrag in der Auflistung. Nach dem Klick erscheint in der Detailansicht des Brunnens rechts oben rot der Hinweis **EINTRAG VERWALTEN**.



## 9. Bestehende Einträge bearbeiten

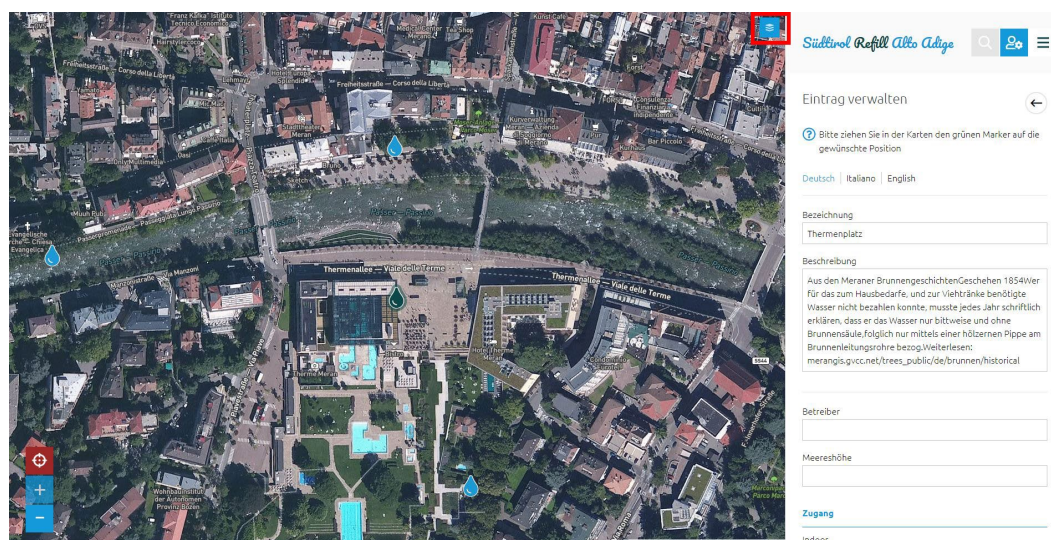
Durch Klick auf **EINTRAG VERWALTEN** ändert sich die Detailansicht im Menü rechts.



Man kann nun über eine Reihe selbsterklärender Eingabefelder die Daten zum ausgewählten Brunnen bearbeiten. Diese Felder können alle ausgefüllt werden, sie müssen aber nicht. Suchen Sie sich einfach aus, was Ihnen wichtig und informativ erscheint. Alle Daten lassen sich dreisprachig (Deutsch, Italienisch, Englisch) eingeben. Sie können dafür direkt über dem Eingabemenü zwischen den jeweiligen Reitern wechseln.

Sollte das Tropfen-Symbol in der Karte nicht an der richtigen Stelle aufscheinen, können Sie dieses (es erscheint nun anders als alle übrigen in Grün) mit der Maus an die richtige Stelle ziehen. Einfach anklicken, halten und verschieben.

Sollten Sie sich auf der Karte nicht sofort zurechtfinden, können besondere Landmarken helfen. Diese erkennt man am besten durch einen Wechsel von der Kartenansicht auf das Satellitenfoto, das man durch einen Klick auf den Button in der oberen rechten Ecke des Kartenausschnitts einblenden kann.

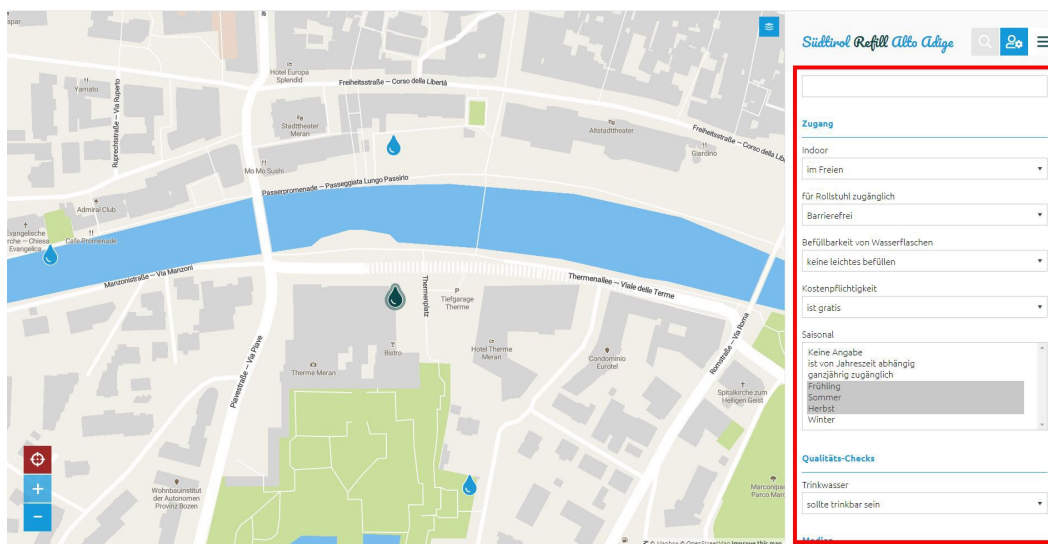






## 10. Zwei besondere Infos: Saisonen und Kosten

Im Eingabemenü finden sich auch zwei besondere Informationen: jene zu den Saisonen, zu denen der Brunnen zugänglich ist, sowie zu den Kosten für das Auffüllen der eigenen Trinkflasche.



Was die Kosten betrifft, ist wichtig zu wissen, dass die Seite von Südtirol Refill Alto Adige nur kostenfreie Trinkwasserstellen anzeigt. Wählt man im Menü **KOSTENPFLICHTIGKEIT** also den Punkt **IST KOSTENPFLICHTIG** aus, können Sie den Brunnen im Bearbeitungsmodus zwar noch sehen, auf der Karte ist er für die Nutzer der Refill-Seite aber nicht mehr sichtbar. Bei der Angabe der Saisonen ist es wiederum möglich, mehrere Vorgaben zu aktivieren. In unserem Beispiel sind drei Saisonen ausgewählt worden: Frühling, Sommer und Herbst. Sie erscheinen grau unterlegt.

## 11. Fotos hochladen

Damit Refill-Nutzer wissen, wie sie sich den Brunnen in natura vorstellen sollen und wonach sie konkret Ausschau halten müssen, können auch Fotos der Brunnen hochgeladen werden. Diese Möglichkeit findet man am Ende des Eingabemenüs.



Einfach Fotos aus dem eigenen Ordner in das Eingabefeld ziehen (drag & drop) oder per Klick auf **DATEIEN AUSWÄHLEN** in den eigenen Verzeichnissen suchen.

## 12. Speichern nicht vergessen!

Hat man alle notwendigen und nützlichen Informationen eingegeben und die Fotos hochgeladen, findet man am Ende des Eingabemenüs die Schaltfläche **SPEICHERN**.

### Medien

#### Bilder



drag\_drop\_label  
Dateien auswählen  
(.jpg, .jpeg, .gif, .png)

DATEIEN HOCHLADEN

### Interne Infos

#### Todos

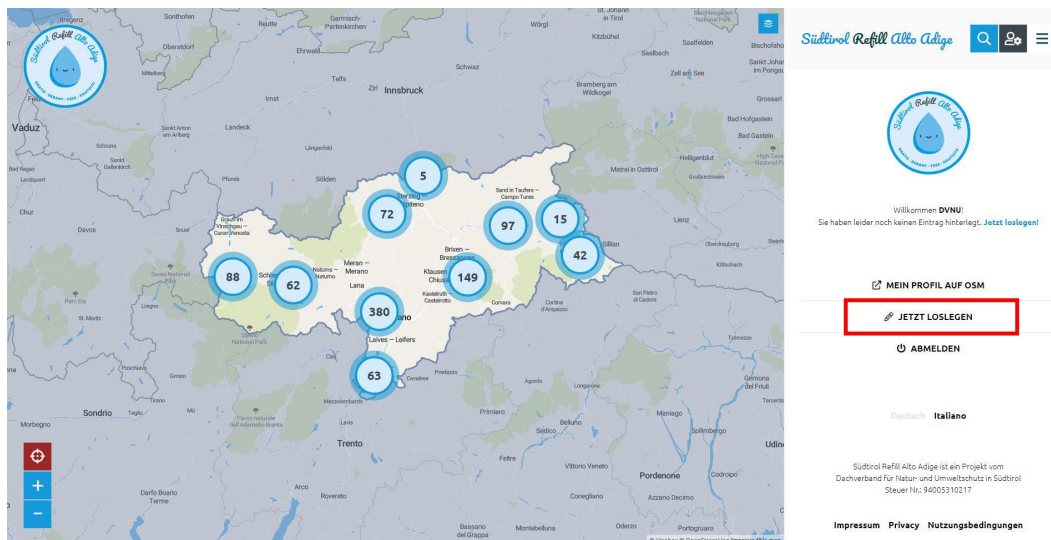
**SPEICHERN**

[Eintrag löschen](#)

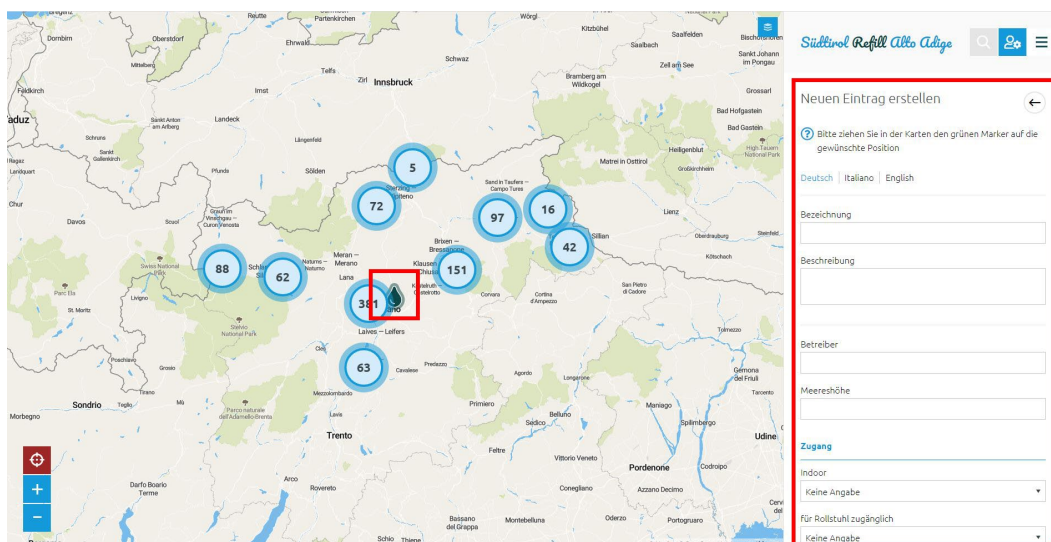
Bitte vergessen Sie nicht, diesen Button anzuklicken, sonst werden die Änderungen von Refill und OSM nicht übernommen. Also: Auf **SPEICHERN** klicken und fertig.

### 13. Neuen Brunnen eingeben

Ganz ähnlich wie das Ändern von Daten funktioniert auch das Eingeben neuer Brunnen. Nach der Anmeldung (Punkte 5 und 6) finden Sie im Menü rechts die Schaltfläche **JETZT LOSLEGEN**.



Durch einen Klick auf diesen Button öffnet sich die Bearbeitungsmaske. Mit einem weiteren Klick auf die Karte erscheint ein grüner, also aktiver Datenpunkt, den Sie auf der Karte entsprechend positionieren können.



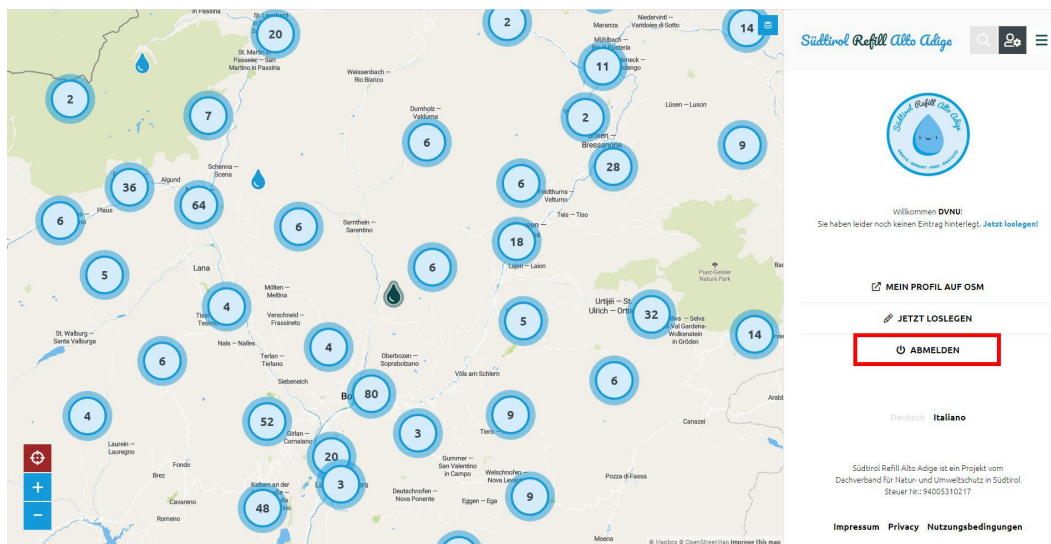
Die Karte selbst lässt sich mit den Plus-/Minus-Symbolen (links unten in der Kartenansicht) bzw. dem Scrollrad der Maus zoomen.

In der Menüleiste rechts erscheinen die schon bekannten Eingabefelder (s. Punkte 8 bis 11), die in diesem Fall noch alle (inklusive der Bezeichnung) leer sind. Es genügt nun, die Felder auszufüllen, wie wir dies schon unter den Punkten 8 bis 11 erklärt haben. Und auch hier gilt: Bitte speichern nicht vergessen!



## 14. Abmelden

Hat man alles erledigt, was es auf der Refill-Seite zu erledigen galt, bleibt nur noch, sich abzumelden. Die entsprechende Schaltfläche **ABMELDEN** finden Sie auf der Anmeldeseite.



Wie schon gesagt: alles keine Hexerei! Wir bedanken uns schon im Voraus, dass Sie mit vielen anderen Nutzern mithelfen, die Refill-Seite so vollständig und aktuell wie möglich zu halten. Und jetzt bleibt uns nur noch, Ihnen viel Spaß zu wünschen: beim Bearbeiten und Nutzen von Refill!